

oświadczamy, że są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone i przyrzekamy, że będą niezmiennie zachowywane.

NA DOWÓD CZEGO, wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 14 kwietnia 1931 r.

(—) I. Mościcki

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Prezes Rady Ministrów

(—) W. Sławek

Minister Spraw Zagranicznych
(—) August Zaleski

déclarons qu'ils sont acceptés, ratifiés et confirmés et promettons qu'ils seront inviolablement observés.

EN FOI DE QUOI, Nous avons donné les Présentes, revêtues du Sceau de la République.

A Varsovie, le 14 avril 1931.

(—) I. Mościcki

Par le Président de la République
Le Président du Conseil des Ministres

(—) W. Sławek

Le Ministre des Affaires Étrangères
(—) August Zaleski

703.

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 1 maja 1931 r.

w sprawie złożenia przez Polskę dokumentów ratyfikacyjnych:

- I) umów, podpisanych w Hadze dnia 20 stycznia 1930 r.,
- II) układów, podpisanych w Paryżu dnia 28 kwietnia 1930 r., w sprawie zobowiązań Węgier, wynikających z traktatu w Trianon.

Podaje się niniejszem do wiadomości:

- A) że w dniu 21 kwietnia 1931 r. Polska złożyła dokumenty ratyfikacyjne:

I.

1. Układu między Niemcami, Belgią, Wielką Brytanią i Północną Irlandją, Kanadą, Australją, Nową Zelandją, Unją Południowo-Afrykańską, Indjami, Francją, Grecją, Włochami, Japonją, Polską, Portugalją, Rumunją, Czechosłowacją i Jugosławją o ostatecznem uregulowaniu w stosunku do Niemiec kwestyj finansowych, wpływających z wojny, podpisanego wraz z 15 załącznikami w Hadze dnia 20 stycznia 1930 r.;
2. Układu między Austrią, Belgią, Wielką Brytanią i Północną Irlandją, Kanadą, Australją, Nową Zelandją, Unją Południowo-Afrykańską, Indjami, Francją, Grecją, Włochami, Japonją, Polską, Portugalją, Rumunją, Czechosłowacją i Jugosławją o ostatecznem wykonaniu zobowiązań finansowych Austrii, wynikających z wszelkich postanowień konwencji o zawieszeniu broni z 3-go listopada 1918 r., traktatu w St. Germain i traktatów lub konwencji dodatkowych, podpisanego w Hadze dnia 20 stycznia 1930 r.;
3. Układu między Belgią, Wielką Brytanią i Irlandją Północną, Kanadą, Australją, Nową Zelandją, Unją Południowo-Afrykańską, Indjami, Bułgarią, Francją, Grecją, Włochami, Japonją, Polską, Portugalją, Rumunją, Czechosłowacją i Jugosławją o uregulowaniu długu odszkodowaniowego bułgarskiego, podpisanego w Hadze dnia 20 stycznia 1930 r. oraz deklaracji rządów wierzycielskich, dołączonej do powyższego układu;
4. Układu między Belgią, Francją, Wielką Brytanią, Kanadą, Australją, Nową Zelandją, Unją Południowo-Afrykańską, Indjami, Grecją, Węgrami, Włochami, Japonją, Polską, Portugalją, Rumunją, Czechosłowacją i Jugosławją, dotyczącego ostatecznego uregulowania kwestji odszkodowań, należnych od Węgier, jako też różnych wierzytelności specjalnych oraz sporów o charakterze finansowym, które powstały między Węgrami, lub obywatelami węgierskimi z jednej strony, a niektórymi Mocarstwami z drugiej strony, podpisanego wraz z załącznikami w Hadze dnia 20 stycznia 1930 r.;
5. Układu między Belgią, Wielką Brytanią i Irlandją Północną, Kanadą, Australją, Nową Zelandją, Unją Południowo-Afrykańską, Indjami, Francją, Grecją, Włochami, Japonją, Polską, Portugalją, Rumunją, Czechosłowacją i Jugosławją o ostatecznem uregulowaniu przez Czechosłowację długu wobec innych Mocarstw, którym należą się odszkodowania na podstawie traktatów: Wersalskiego, St. Germain, Trianon i Neuilly, długu, tak jak jest on ustalony w układzie z dnia 10 września 1919 r.;
6. Porozumienia między Belgią, Wielką Brytanią i Północną Irlandją, Kanadą, Australją, Nową Zelandją, Unją Południowo-Afrykańską, Indjami, Francją, Grecją, Włochami, Japonją, Polską, Portugalją, Rumunją, Czechosłowacją i Jugosławją w sprawie podziału wypłat niemieckich jako ostatecznego załatwienia wszystkich spraw, dotyczących podziału wypłat, przekazów, cesyj oraz dostaw, już skutecznie wykonanych przez Niemcy w wykonaniu traktatu wersalskiego, konwencji o zawieszeniu broni i konwencji dodatkowych, podpisanego w Hadze dnia 20 stycznia 1930 r.;

7. Układu między Belgią, Wielką Brytanią i Północną Irlandią, Kanadą, Australją, Nową Zelandją, Unją Południowo-Afrykańską, Indjami, Francją, Grecją, Włochami, Japonją, Polską, Portugalją, Rumunją, Czechosłowacją i Jugosławją w sprawie państwowych majątków, cedowanych przez Austrię, Węgry i Bułgarię, długu wyzwolenia i rozdziału odszkodowań nieniemieckich, podpisanego w Hadze dnia 20 stycznia 1930 r.;

II.

8. Układów, dotyczących zobowiązań, wynikających z traktatu w Trianon, podpisanych w Paryżu dnia 28 kwietnia 1930 r., składających się z:

- a) Wstępu;
- b) Układu I, dotyczącego porozumień pomiędzy Węgrami, a Mocarstwami-wierzycielami;
- c) Układu II, dotyczącego uregulowania kwestyj, odnoszących się do reform rolnych i do Mieszanych Trybunałów Arbitrażowych;
- d) Układu III, dotyczącego organizacji i sposobu działania Funduszu Rolnego, zwanego „Funduszem A” wraz z załącznikami A, B, C i D;
- e) Układu IV, dotyczącego ustanowienia „Funduszu B”.

- B) że komunikatem z dnia 17 maja 1931 r. Komisja Oszkodowań i Prezes Kriegslastenkommission zgodnie stwierdzili, iż:

- a) nastąpiła ratyfikacja przez Niemcy układu, wymienionego pod 1 oraz, że zostały ogłoszone odpowiednie ustawy niemieckie w myśl załączników do tegoż układu do nich się odnoszących;
- b) nastąpiła ratyfikacja tegoż układu przez Belgię, Wielką Brytanię, Francję i Włochy;
- c) ukonstytuował się Bank Rozrachunków Międzynarodowych, że przyjął on odnoszące się do niego zobowiązania, przewidziane w powyższym układzie oraz, że Bank ten otrzymał zobowiązanie dłużnicze Rządu niemieckiego, zarówno jak i zobowiązanie Towarzystwa Niemieckich Kolei Żelaznych w formie przewidzianej w załącznikach III i IV.

- C) że zgodnie z odnośnymi komunikatami rządu francuskiego następujące państwa złożyły dokumenty ratyfikacyjne wyżej wymienionych umów:

Układu i Porozumienia pod 1 i 6:

Belgia, Francja, Niemcy, Wielka Brytania, Włochy — dnia 9 maja 1930 r.;

Jugosławja — dnia 31 maja 1930 r.;

Grecja, Rumunia — dnia 23 czerwca 1930 r.;

Kanada — dnia 12 lipca 1930 r.;

Australja, Indje, Nowa Zelandja — dnia 21 lipca 1930 r.;

Unja Południowo-Afrykańska — dnia 26 lipca 1930 r.

Układu pod 2:

Austrja, Belgja, Czechosłowacja, Francja, Grecja, Jugosławja, Rumunia, Wielka Brytania, Włochy — dnia 28 czerwca 1930 r.;

Kanada — dnia 12 lipca 1930 r.;

Australja, Indje, Nowa Zelandja — dnia 21 lipca 1930 r.;

Unja Południowo-Afrykańska — dnia 26 lipca 1930 r.

Układu pod 3:

Belgia, Bułgaria, Francja, Grecja, Jugosławja, Rumunia, Wielka Brytania, Włochy — dnia 27 grudnia 1930 r.;

Kanada — dnia 29 grudnia 1930 r.;

Australja, Indje, Nowa Zelandja, Unja Południowo-Afrykańska — dnia 28 stycznia 1931 r.

Układu pod 5:

Belgia, Czechosłowacja, Francja, Grecja, Jugosławja, Rumunia, Wielka Brytania, Włochy — dnia 11 lipca 1930 r.;

Australja — dnia 21 lipca 1930 r.;

Unja Południowo-Afrykańska — dnia 26 lipca 1930 r.

Układu pod 7:

Belgia — dnia 12 kwietnia 1930 r.;

Wielka Brytania, Włochy — dnia 9 maja 1930 r.;

Jugosławja — dnia 31 maja 1930 r.;

Rumunia — dnia 23 czerwca 1930 r.;

Grecja — dnia 24 czerwca 1930 r.;

Czechosłowacja — dnia 28 czerwca 1930 r.

Układu pod 8:

Belgia, Czechosłowacja, Francja, Grecja, Jugosławja, Rumunia, Węgry, Wielka Brytania, Włochy — dnia 9 kwietnia 1930 r.

Minister Spraw Zagranicznych: August Zaleski